

Montageanleitung Doppel-Schwimmertränkebecken S60 #223620



Instructions d'installation Double abreuvoir à flotteur S60 Assembly instructions Double Float Drinking Bowl S60 Istruzioni di montaggio Doppio abbeveratoio a galleggiante S60

DE Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zum Tränken von Tieren. Jeder andere Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät verlöschen Garantie- und Haftungsansprüche seitens des Herstellers.

Wasserversorgung herstellen



VORSICHT!

- Gefahr von Personen- Tier- und Sachschädigung
- Sicherstellen, dass das Gerät nur von Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen an die Wasserzuleitung angeschlossen wird.
- Bei der Montage die Vorschriften gemäß DIN 1988 und DIN EN 1717 (Schutz des Trinkwassers) berücksichtigen.
- Bei unsauberem Wasser ist eine entsprechende Filtereinheit einzusetzen. (Sedimentfi lter 5-20µ / Eisenfilter / Aktivkohlefilter)
- Bei Anschluss des Tränkebeckens auf Sauberkeit achten (keine Rückstände im Rohr, wie Metallspäne, Sand, Ablagerungen, etc.)

FR Usage normal

L'appareil sert à abreuver les animaux. Tout autre usage est considéré comme non conforme. Les exigences de garantie et de dédommagement ne sont pas couvertes par le fabricant en cas d'utilisation et d'interventions non conformes.

Approvisionnement en eau



ATTENTION !

- Danger pour les personnes et les animaux et risque de dommages matériels
- Veiller à ce que seules des personnes compétentes assurent le branchement de la conduite d'eau.
- Pour le montage, se référer aux instructions des normes DIN 1988 et DIN EN 1717 (protection de l'eau potable).
- En cas d'eau sale, installer un fi ltre adapté. (fi ltre à sédiments 5-20µ / fi ltre à fer / fi ltre à charbon actif)
- Lors du raccordement de l'abreuvoir, veiller à la propreté (aucun résidu dans la conduite, particules métalliques, sables, dépôt, etc.)

EN Correct use

The device is used to provide animals with drinking water. Any other use shall be deemed incorrect. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

Connecting the water supply



CAUTION!

- Risk of physical injury to people and animals and material damage
- Ensure that the device is only used by people who have the professional skills required to work with water supply lines.
- Comply with the regulations set out in DIN 1988 and DIN EN 1717 (protection against pollution of potable water installations) when installing the water supply.
- For unclean water, a suitable fi lter unit must be fi tted. (sediment fi lter 5-20 µ / iron fi lter / active carbon fi lter)
- When connecting the drinking bowl, ensure cleanliness throughout (no residue in the pipe such as metal fi lings, sand, deposits, etc.).

IT Utilizzo conforme

L'apparecchio serve ad abbeverare animali. Qualsiasi altro utilizzo viene considerato non conforme all'uso previsto. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio decadono i diritti di garanzia forniti dal costruttore.

Allacciamento acqua



CAUTELA!

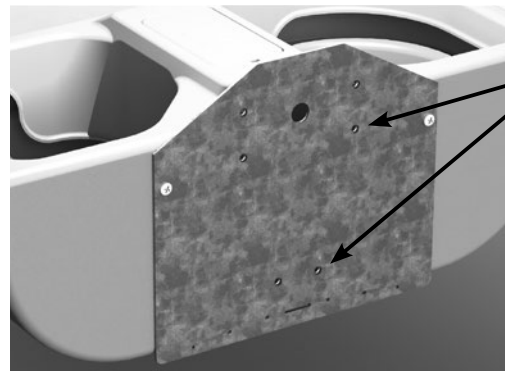
- Pericolo di danni a persone, animali e cose
- Assicurarsi che l'apparecchio venga collegato all'alimentazione dell'acqua solo da persone con adeguate conoscenze tecniche.
- Durante il montaggio tenere conto delle direttive conformi alla norma DIN 1988 e DIN EN 1717 (protezione dell'acqua potabile).
- In presenza di acqua non pulita si deve utilizzare un'unità fi ltrante specifici ca (fi ltro sedimenti 5-20µ / fi ltro ferro / fi ltro carbone attivo).
- Durante il collegamento della coppa prestare attenzione alla pulizia (nessun residuo nel tubo, come trucioli di metallo, sabbia, depositi, ecc.).

DE Befestigung an der Wand:

FR Fixation au mur :

EN Wall mounting:

IT Fissaggio alla parete:



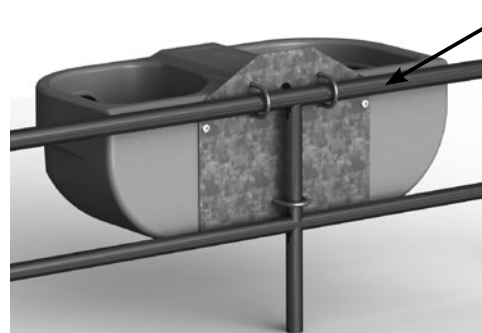
Ø 11 mm
Min. 6 x

DE Befestigung an Rohren:

FR Fixation aux tuyaux :

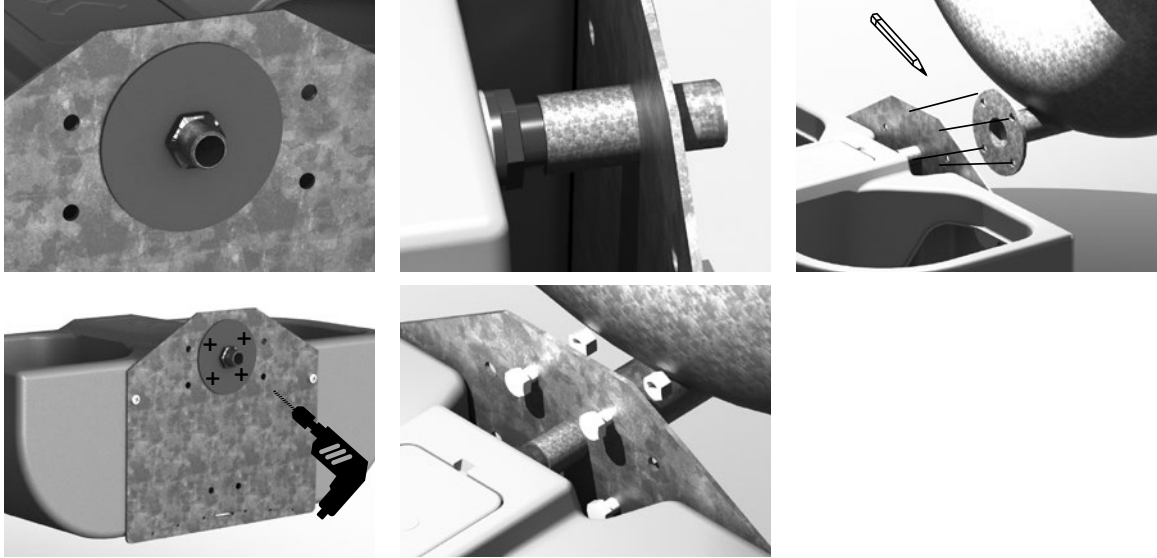
EN Pipe mounting:

IT Fissaggio ai tubi:



Max. Ø 50 mm
Alle 3 Bügel verwenden!
Utiliser les 3 branches !
Use all 3 clips!
Utilizzare tutte 3 le staffe!

- ⒹE Befestigung am Weidefass:
- ⒻR Fixation au réservoir de pâturage :
- ⒺN Pasture barrel mounting:
- ⒾT Fissaggio alla cisterna da pascolo:



- ⒹE Es ist auf ausreichend Abstützung für die Tränke zu achten! Tragfähigkeit des Fassanschlusses prüfen! Min. 4 x Schraube M10 verwenden!
- ⒻR Veiller au soutien suffisant de l'abreuvoir ! Contrôler la capacité du raccord de réservoir ! Utiliser au moins 4 x vis M10 !
- ⒺN Make sure that there is sufficient support for the drinker! Check the load capacity of the barrel connector! Use at least 4 x M10 screws!
- ⒾT E' necessario prestare attenzione a un sufficiente sostegno per l'abbeveratoio! Controllare la portata del raccordo della cisterna! Usare almeno 4 viti M10!

ⒹE Das Ventil ist in der Grundausstattung mit einer grauen Hochdruckdüse für Drücke bis 14bar (200psi) ausgestattet. Die Düse kann herausgenommen werden, wenn Sie einen Wasserdruck von nicht höher als 5bar (70psi) haben.

VORSICHT: Wenn der Wasserdruck, bei herausgenommener Düse, 5 bar übersteigt, wird das Ventil nicht mehr schließen.

Ausbauen der Düse:

1. Splint herausziehen und Schwimmerarm, Kappe und Stempel entfernen
2. Große, graue Ausbauhülse fest in den Einlass drücken und gedrückt halten
3. Das kleinere, spitze Tauchwerkzeug in die Hülse schieben und die Düse herausdrücken

Tipp: Bewahren Sie die Werkzeuge auf. Mit dem kleinen, spitzen Tauchwerkzeug kann die Düse auch wieder eingesetzt werden.

ⒻR La valve livrée est le modèle haute pression (jusqu'à max. 14 bars/200 psi de pression hydraulique). Afin de pouvoir utiliser la valve au sein d'une plage de basses pressions (jusqu'à max. 5 bars/70 psi de pression hydraulique), la buse grise doit être retirée. Le débit augmente fortement en conséquence.

ATTENTION : Lorsque la pression hydraulique dépasse les 5 bars alors que la buse est retirée, la valve ne ferme plus.

Démonter la buse :

1. Retirer la goupille, le bras de flotteur, l'embout et le tampon.
2. Enfoncer la grande douille grise dans l'entrée et la maintenir.
3. Insérer le petit outil pointu dans la douille et faire sortir la buse.

Conseil pratique : conservez l'outil. Le petit outil pointu permet de remettre la buse. Douille de démontage/outil d'immersion

Ausbauhülse
Douille de démontage
Sleeve Tool
Bussola di smontaggio

Tauchwerkzeug
Outil d'immersion
Plunger Tool
Attrezzo da immersione



ⒺN The valve is supplied in the high-pressure version (up to max. 14 bar/200 psi water pressure). The grey nozzle must be removed to be able to set the valve to the low-pressure range (up to max. 5 bar/70 psi water pressure). The flow rate will then increase significantly because of this.

WARNING: If the inlet pressure exceeds 5bar and the seat is removed, the valve will not shut off.

To remove seat:

1. Remove the split pin, arm and plunger from the body
2. Push the larger grey sleeve tool firmly into the inlet and hold in place
3. Push the smaller, plunger tool into the large sleeve tool to push out the seat.

N.B. The plunger tool may be used to re-insert the seat from the arm end of the valve if necessary.

ⒾT La valvola è fornita in versione per alta pressione (Fino a una pressione dell'acqua max. di 14 bar/200 psi). Per poter impiegare la valvola nell'intervallo di bassa pressione (Fino a una pressione dell'acqua di max. 5 bar/70 psi) occorre rimuovere l'ugello grigio. In questo modo la portata aumenta notevolmente.

CAUTELA: Se a ugello rimosso la pressione dell'acqua supera 5 bar, la valvola non chiuderà più.

Smontaggio dell'ugello:

1. Sfilare la copiglia e il braccio galleggiante, rimuovere tappo e punzone
2. Spingere saldamente la bussola grigia grande nell'imboccatura e tenerla premuta
3. Spingere l'utensile più piccolo e appuntito nella bussola e far fuoriuscire l'ugello

Consiglio: Conservare gli utensili. Con l'utensile piccolo e appuntito l'ugello può anche essere reinserito.

Bussola di smontaggio / attrezzo da immersione

